

ZERTIFIKAT ■ CERTIFICATE ■ CERTIFICADO ■ CERTIFICAT ■ CERTIFIKAT ■ 認證證書 ■ CERTIFICATE ■ ZERTIFIKAT ■



Management Service

CERTIFICATE

The Certification Body
of TÜV SÜD Management Service GmbH
certifies that



VAG - Armaturen GmbH
Carl-Reuther-Staße 1
68305 Mannheim
Germany

has established and applies
an Environmental Management System for

**Development, production, sales
and service of valves.**

An audit was performed, Report No. 70709502.
Proof has been furnished that the requirements
according to

ISO 14001:2004

are fulfilled.

The certificate is valid from **2017-08-25** until **2018-09-14**.

Certificate Registration No.: **12 104 28910 TMS**.

M. Wegner
Product Compliance Management
Munich, 2017-07-21





Management Service

СЕРТИФИКАТ

Орган по сертификации
Общества TÜV SÜD Management Service GmbH
удостоверяет, что предприятие



VAG - Armaturen GmbH

Карл-Ройтер-Штрассе 1
68305 г. Мангейм
Германия

внедрило и применяет
систему экологического менеджмента в сфере

**Разработка, производство, сбыт
и сервисное обслуживание арматуры.**

В результате аудита, № отчета 70709502
получено подтверждение, что требования

ISO 14001:2004

выполнены.

Данный сертификат действителен
с 25.08.2017 г. по 14.09.2018 г.

Регистрационный номер сертификата 12 104 28910 TMS

/подпись/

Отдел управления
соответствия товаров,
Мюнхен, 21.07.2017 г.



Немецкий орган
сертификации
D-ZM-14143-01-00

TÜV SÜD Management Service GmbH * Орган сертификации * Ридлерштрассе 65 * 80339 Мюнхен * Германия
www.tuev-sued.de/certificate-validity-check





Management Service

CERTIFICATE

The Certification Body
of TÜV SÜD Management Service GmbH

certifies that



VAG - Armaturen GmbH
Carl-Reuther-Staße 1
68305 Mannheim
Germany

has established and applies
a Quality Management System for

**Development, production, sales
and service of valves.**

An audit was performed, Report No. **70709502**.

Proof has been furnished that the requirements
according to

ISO 9001:2008

are fulfilled.

The certificate is valid from **2015-08-10** until **2018-07-22**.

Certificate Registration No.: **12 100 28910 TMS**.

M. Wegner

Product Compliance Management
Munich, 2015-08-10



ZERTIFIKAT ■ CERTIFICATE ■ CERTIFICADO ■ CERTIFICAT
CERTIFIKAT ■ CERTIFICATE ■ CERTIFICADO ■ CERTIFICAT
認證證書 ■
ZERTIFIKAT ■ CERTIFICATE ■ CERTIFICADO ■ CERTIFICAT



Management Service

СЕРТИФИКАТ

Орган по сертификации
общества TÜV SÜD Management Service GmbH

удостоверяет, что предприятие



VAG - Armaturen GmbH

Carl-Reuther-Straße 1

68305 Mannheim

Германия

в следующей области действия

**Разработка, производство, сбыт
и обслуживание арматуры**

внедрило и применяет
систему менеджмента качества.

В результате аудита, номер отчёта **70709502**
получено подтверждение, что требования

ISO 9001:2008

выполнены.

Данный сертификат действителен с **10.08.2015 г.** по **22.07.2018 г.**

Регистрационный номер сертификата: **12 100 28910 TMS.**

M. Weger

Product Compliance Management
Мюнхен, 10.08.2015 г.



CERTIFICAT

CERTIFICADO

СЕРТИФИКАТ

認證證書

CERTIFICATE

ZERTIFIKAT



CERT

DIN-DVGW type examination certificate

DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

NW-6203BP5493

Registration Number
Registriernummer

Field of Application <i>Anwendungsbereich</i>	products of water supply <i>Produkte der Wasserversorgung</i>
Owner of Certificate <i>Zertifikatinhaber</i>	VAG-Armaturen GmbH Carl-Reuther-Straße 1, D-68305 Mannheim
Distributor <i>Vertreiber</i>	VAG-Armaturen GmbH Carl-Reuther-Straße 1, D-68305 Mannheim
Product Category <i>Produktart</i>	valves for water supply: gate valve (6203)
Product Description <i>Produktbezeichnung</i>	gate valve for drinking water supply
Model <i>Modell</i>	EKO plus
Test Reports <i>Prüfberichte</i>	mechanical test: AO 024/14 from 04.06.2014 (TZW) mechanical test: KT 011/10 from 17.06.2010 (TZW) mechanical test: AO 033/10 from 26.10.2010 (TZW) KTW testing: K-252205-15-Ko/st from 09.01.2015 (WHY) KTW testing: K-252206-15-Ko/st from 09.01.2015 (WHY)
Test Basis <i>Prüfgrundlagen</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2000) BGA KTW (12.12.1985) UBA KTW (07.10.2008) DVGW W 270 (01.11.2007)
Date of Expiry / File No. <i>Ablaufdatum / Aktenzeichen</i>	21.02.2020 / 15-0158-WNV

21.04.2015 GI A-1/2 *[Signature]*
Date, Issued by, Sheet, Head of Certification Body
Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle

DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to EN 45011:1998 for certification of products for energy and water supply industry.

DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN 45011:1998 akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und Wasserversorgung.



Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZE-16028-01-01

DVGW CERT GmbH
Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Str. 1-3
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888
Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com
info@dvgw-cert.com



Type Typ	Technical Data Technische Daten	Remarks Bemerkungen
EKO plus	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 40	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 50	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 65	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 80	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 100	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 125	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 150	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 200	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 250	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 300	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 350	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 400	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 500	
EKO plus	nominal pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 600	

certified Components**zertifizierte Bauteile / Werkstoffe**

Registr. No. Registr.-Nr.	Component Bauteil (Produktart)	Model/Type Modell/Typ	Manufacturer Hersteller
DW-5114BQ0382	Seals for socketjoints in ductile iron pipes	Tyton/Tyton	WOCO IPS GmbH

Hints of Utilization / Remarks**Verwendungshinweise / Bemerkungen**

The model EKO plus is identical to the model BETA300.





CERT

Сертификат об испытаниях типа

DIN-DVGW DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

NW-6203BP5493

Регистрационный номер
Registriernummer

Область применения <i>Anwendungsbereich</i>	продукты водоснабжения <i>Produkte der Wasserversorgung</i>
Владелец сертификата <i>Zertifikatinhaber</i>	компания «VAG-Armaturen GmbH» Карл-Ройтер-Штрассе 1, D-68305 г. Мангейм
Дистрибьютор <i>Vertreiber</i>	компания «VAG-Armaturen GmbH» Карл-Ройтер-Штрассе 1, D-68305 г. Мангейм
Категория продукта <i>Produktart</i>	Клапаны для подачи воды: задвижка (6203)
Описание продукта <i>Produktbezeichnung</i>	Задвижка для подачи питьевой воды
Модель <i>Modell</i>	EKO plus
Отчеты об испытаниях <i>Prüfberichte</i>	механическое испытание: AO 024/14 от 04.06.2014 (TZW) механическое испытание: KT 011/10 от 17.06.2010 (TZW) механическое испытание: AO 033/10 от 26.10.2010 (TZW) испытание KTW: K-252205-15-Ko/st от 09.01.2015 (WHY) испытание KTW: K-252206-15-Ko/st от 09.01.2015 (WHY)
Испытательная база <i>Prüfberichte</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2000) BGA KTW (12.12.1985) UBA KTW (07.10.2008) DVGW W 270 (01.11.2007)
Дата истечения срока действия / № файла <i>Ablaufdatum / Aktenzeichen</i>	21.02.2020 / 15-0158-WNV

21.04.2015 GI A-1/2 *[Signature]*
Дата, кем выдан, лист, руководитель органа по сертификации
Datum, Bearbeiter, Blatt, Letter der Zertifizierungsstelle

DVGW CERT GmbH является аккредитованным органом DAkkS в соответствии с EN 45011: 1998 для сертификации продукции для энергетики и водоснабжения.

DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN 45011:1998 akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und Wasserversorgung.



Немецкий орган
по сертификации
D-ZE-16028-01-01

Орган по сертификации
DVGW CERT GmbH

Йозеф-Вирмер-Штр. 1-3
53123 г. Бонн

тел. +49 228 91 88-888
факс +49 228 91 88-993

www.dvgw-cert.com
info@dvgw-cert.com



Тип Typ	Технические данные Technische Daten	Примечания Bemerkungen
EKO plus	расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 40	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 50	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 65	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 80	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 100	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 125	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 150	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 200	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 250	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 300	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 350	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 400	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 500	
EKO plus	номинальное расчетное давление: PN 10/16 номинальный диаметр: DN 600	

Сертифицированные компоненты
zertifizierte Bauteile / Werkstoffe

Регистр.№ Registr.-Nr.	Деталь (вид продукта) Bauteil (Produktart)	Модель/Тип Modell/Typ	Производитель Hersteller
DW-5114BQ0382	Уплотнения для штепсельных соединений в трубах из чугуна	Tyton/Tyton	WOCO IPS GmbH

Советы по использованию / замечания
Verwendungshinweise / Bemerkungen

Модель EKO plus идентична модели BETA300



**Gütegemeinschaft
Schwerer Korrosionsschutz**

von Armaturen und Formstücken durch Pulverbeschichtung e.V.

**Quality Assurance Association for
Heavy-Duty Corrosion Protection**

of Valves and Fittings with Powder Coating (GSK e.V.)



Mitglied bei/Member of:



Certificate of Award

Products

for the families of products given in the annex

Based on the test report from a third-party inspection received by its Quality Committee and the decision of its Board of Management, Gütegemeinschaft Schwerer Korrosionsschutz von Armaturen und Formstücken durch Pulverbeschichtung e.V. (GSK) hereby awards

VAG GmbH
Carl-Reuther-Str. 1, 68305 Mannheim

the right to display the RAL-GZ 662/3 Quality Mark for the products notified to GSK. The Quality Mark is recognised by the German Institute for Quality Assurance and Certification (RAL) under the number RAL-GZ 662. The Quality Mark is protected at the German Patent and Trade Mark Office (DPMA) as a collective mark (EU mark 009300138).



RAL GÜTEZEICHEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

The company has informed GSK that the products to which this certificate relates were produced in accordance with the prerequisites of the GSK Quality and Inspection Regulations and are families of products; they can be found on the internet at the GSK website (www.gsk-online.de). They are labelled as follows:



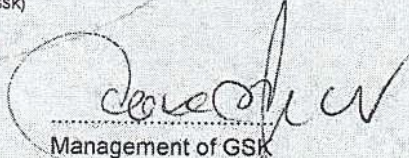
RAL GSK
GSK-662/3

(four-digit number issued by GSK)

The certificate is valid until:

Dec 31st, 2018

Munich, Dec 2017


Management of GSK

Not valid without annex.

Families of products must be listed in the certificate. The user of the Quality Mark shall inform GSK of the inclusion of new products or changes to existing products in the product approval, and GSK will in turn inform the testing institutes. The current list of families of products produced in GSK quality can be found on the GSK website (www.gsk-online.de).

Gütegemeinschaft Schwerer Korrosionsschutz
von Armaturen und Formstücken durch
Pulverbeschichtung e.V.

Quality Assurance Association for Heavy-Duty
Corrosion Protection of Valves and Fittings
with Powder Coating (GSK e.V.)

House of Bavarian economy
Max-Joseph-Str. 5
80333 Munich, Germany

Geschäftsführerin/
Managing Director:
Dr. Alexa A. Becker

Tel.: +49 89 55 17 86 70
Fax: +49 89 55 17 86 75
Info@gsk-online.de
www.gsk-online.de

Commerzbank
IBAN: DE 51 7604 0061 0516 6855 00
BIC: COBADE33XXX

Ust-IdNr. DE 262341992
Steuer-Nr. 241 108 80789





Mitglied bei/Member of:



Annex to Certificate of Award Products

The certificate awarded to

VAG GmbH

Carl-Reuther-Str. 1, 68305 Mannheim

is valid for the following families of products:

Designation	Nominalsize
BETA 200	DN 40 - 300
BETA 300 / EKO plus	DN 40 - 600
KRV	DN 50 - 200
TOP-STOP	DN 40 - 400
LIMU-STOP	DN 40 - 300
EKN	DN 100 - 1200
DUOJET	DN 50 - 200
TWINJET	DN 50 - 300
BEV-E	3/4" - 1 1/4"
BEV-G	DN 50 - 80
DURA	DN 50 - 150
PICO	DN 50 - 300
BAIO fittings	DN 80 - 200
VAG TERRA, TERRAlock Hausanschlussarmaturen und Formstücke (taping bridges and fittings)	
VAG HOD, HODlock Hausanschlussarmaturen und Formstücke (taping bridges and fittings)	
BETA (house connection valve)	DN 25 - 50
HYDRUS	DN 80 - 100

The certificate is valid until:

Dec 31st, 2018

Munich, Dec 2017

[Signature]
Management of GSK



Зарегистрированное общество
по качеству мощной
антикоррозийной защиты
арматуры

и фасонных деталей методом порошкового напыления
Mitglied bei/Член:



Ассоциация обеспечения
качества для защиты от
коррозии клапанов
и арматуры с порошковым покрытием (GSK e.V.)



RAL GÜTEZEICHEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCK

Свидетельство о присвоении Продукты

для семейств продуктов, указанных в приложении

На основании отчета об испытаниях, проведенного независимой инспекцией, полученном Комитетом по качеству и решением его Совета по управлению, Зарегистрированное общество по качеству мощной антикоррозийной защиты арматуры и фасонных деталей методом порошкового напыления (GSK) настоящим присуждает

VAG GmbH

Карл-Ройтер-Штр. 1, 68305 Мангейм

право на отображение знака качества RAL-GZ 662/3 для продуктов, доведенных до сведения GSK. Знак качества признан Германским институтом обеспечения качества и сертификации (RAL) под номером RAL-GZ 662. Знак качества защищен в Немецком ведомстве по патентам и товарным знакам (DPMA) в качестве коллективного знака (знак EC 009300138).



RAL GÜTEZEICHEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

Компания сообщила GSK, что продукты, к которым относится этот сертификат, были изготовлены в соответствии с предпосылками правил качества и инспекции GSK и являются семейством продуктов; их можно найти в Интернете на веб-сайте GSK (www.gsk-online.de). Они обозначены следующим образом:



(четырёхзначный номер, выданный GSK)

31 декабря 2018 г.

(Подписано)
Управление GSK

Свидетельство действует до:

Мюнхен, декабрь 2017 г.

Недействительно без приложения.

Семейства продуктов должны быть указаны в свидетельстве. Пользователь знака качества должен информировать GSK о включении новых продуктов или об изменениях в существующих продуктах при утверждении продукта, а GSK, в свою очередь, проинформирует об испытаниях. Текущий список семейств продуктов, произведенных согласно качеству GSK, можно найти на веб-сайте GSK (www.gsk-online.de).

Зарегистрированное общество по
качеству мощной антикоррозийной
защиты арматуры и фасонных деталей
методом порошкового напыления

Ассоциация обеспечения качества для тяжелой
коррозионной защиты клапанов и арматуры с
порошковым покрытием (GSK e.V.)

Дом Баварской экономики
Макс-Иозеф-Штр. 5 80333
Мюнхен, ФРГ
Geschäftsführer/
Управляющий директор:
Д-р Алекс. А. Бекер

Тел.: +49 89 5517 86 70
Факс: +49 89 55 17 86 75
info@gsk-online.de
www.gsk-online.de

Коммерческий банк
IBAN: DE 51 7604 0061 0516 6855 00
BIC: COBADE33XXX
Регистрационный номер
плательщика НДС: DE 262341992
Идентификационный номер
налогоплательщика: 241 1088 789



Зарегистрированное общество
по качеству мощной
антикоррозийной защиты
арматуры

и фасонных деталей методом порошкового напыления
Mitglied bei/Член:



Ассоциация обеспечения
качества для защиты от
коррозии клапанов
и арматуры с порошковым покрытием (GSK e.V.)



RAL GUTEZEICHEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

Приложение к свидетельству о присвоении

Продукты

Свидетельство присвоено

VAG GmbH

Карл-Ройтер-Штр. 1, 68305 Мангейм

Действует для следующих семейств продуктов:

Обозначение	Номинальный размер
BETA 200	DN 40 - 300
BETA 300 / EKO plus	DN 40 - 600
KRV	DN 50 - 200
Top-Stop	DN 40 - 400
LIMU-Stop	DN 40 - 300
EKN	DN 100-1200
DUOJET	DN 50 - 200
TWINJET	DN 50 - 300
BEV-E	3/4" - 1 1/4 "
BEV-G	DN 50 - 80'
DURA	DN 50-150
PICO	DN 50 - 300
Арматура BAIO	DN 80 - 200
Установочная арматура и фасонные детали для дома VAG TerraLox TerraLox (ленточные мосты и арматура)	
Установочная арматура и фасонные детали для дома VAG HOD, HodLock (ленточные мосты и арматура)	
Beta (домашний соединительный клапан)	DN 25 - 50
HYDRUS	DN 80-100

Свидетельство действует до:

31 декабря 2018 г.

(Подписано)

Управление GSK

Мюнхен, декабрь 2017 г.

Зарегистрированное общество по
качеству мощной антикоррозийной
защиты арматуры и фасонных деталей
методом порошкового напыления

Ассоциация обеспечения качества для тяжелой
коррозионной защиты клапанов и арматуры с
порошковым покрытием (GSK e.V.)

Дом Баварской экономики
Макс-Позеф-Штр. 5 80333
Мюнхен, ФРГ

Geschäftsführer/
Управляющий директор:
Д-р. Алекс. А. Бекер

Тел: +49 89 5517 86 70
Факс: +49 89 55 17 86 75
info@gsk-online.de
www.gsk-online.de

Коммерческий банк

IBAN: DE 51 7604 0061 0516 6855 00

BIC: COBADE33XXX

Регистрационный номер плательщика

ПДС: DE 262341992

Идентификационный номер

налогоплательщика: 231 10380789

